Y Cymun Bendigaid

The Holy Eucharist

Esgobaeth Llandaf
Diocese of Llandaff

Mae Ffydd Yn Cyfrif | Faith Matters

Cynhadledd yr Esgobaeth 2026

Diocesan Conference 2026

Dydd Sadwrn, 3 Hydref

Saturday, 3rd October

Mae'r gwasanaeth hwn yn cynnwys rhannau o'r Dref ar gyfer y Cymun Bendigaid 2004 hawlfraint © Gwasg yr Eglwys yng Nghymru 2004.

An Order for the Holy Eucharist 2004, material from which is included in this service, is copyright © Church in Wales Publications 2004

Emyn/Hymn-

All creatures of our God and King,
Lift up your voice and with us sing,
O praise Him! Alleluia!
Thou burning sun with golden beam,
Thou silver moon with softer gleam,
O praise Him, O praise Him
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Thou rushing wind that art so strong,
Ye clouds that sail in heav'n along,
O praise Him! Alleluia!
Thou rising morn, in praise rejoice;
Ye lights of evening, find a voice,
O praise Him, O praise Him
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Thou flowing water, pure and clear,
Make music for thy Lord to hear,
O praise Him! Alleluia!
Thou fire so masterful and bright,
That gives to man both warmth and light,
O praise Him, O praise Him
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Let all things their Creator bless
And worship him in humbleness
O praise Him! Alleluia!
Praise, praise the Father, praise the Son,
And praise the Spirit, Three in One:
O praise Him, O praise Him
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Y Dod Ynghyd

Gellir canu emyn, salm neu anthem.

Y Cyfarchiad

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd Glân. **Amen.**

Gras a thangnefedd a fo gyda chwi

a'th gadw di yng nghariad Crist.

Gweddi paratoad

Dad y gogoniant, sanctaidd a thragwyddol,
edrych arnom yn awr mewn gallu a thrugaredd.
Bydded i'th nerth orchfygu ein gwendid,
i'th lewyrch oleuo ein dallineb,
ac i'th Ysbryd ein denu at y cariad hwnnw
sy'n cael ei ddangos a'i gynnig inni gan dy Fab,
ein Gwaredwr Iesu Grist. Amen.

Y Kyriau

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Crist, trugarha.

Crist, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Arglwydd, trugarha.

Gweddiau o Edifeirwch

Distawrwydd.

Dad nefol,
yr ydym wedi pechu ar feddwl, gair a gweithred,
a heb wneud yr hyn a ddylem.
Mae'n wir ddrwg gennym, ac yr ydym o ddifrif yn edifarhau.
Er mwyn dy Fab Iesu Grist a fu farw drosom,
maddeua inni'r cwbl a aeth heibio ac arwain ni yn ei ffordd ef
i gerdded fel plant y goleuni. Amen.

The Gathering

A hymn, psalm or anthem may be sung

The Greeting

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

Grace and peace be with you

and keep you in the love of Christ

Prayer of Preparation

Father of glory, holy and eternal,
look upon us now in power and mercy.
May your strength overcome our weakness,
your radiance transform our blindness,
and your Spirit draw us to that love,
shown and offered to us by your Son,
our Saviour Jesus Christ. Amen.

The Kyries

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Prayers of Penitence

Silence is kept

Heavenly Father,
we have sinned in thought, word and deed,
and have failed to do what we ought to have done.
We are sorry and truly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,
forgive us all that is past and lead us in his way
to walk as children of light. Amen.

Yr Hollalluog Dduw, sy'n maddau i bawb sy'n wir edifeiriol,
a drugarhao wrthych, a'ch rhyddhau o bechod,
eich cadarnhau mewn daioni a'ch cadw yn y bywyd tragwyddol;
trwy lesu Grist ein Harglwydd. **Amen.**

Gloria in Excelsis

Gogoniant yn y goruchaf i Dduw,
ac ar y ddaear tangnefedd i'r rhai sydd wrth ei fodd.
Moliannwn di, bendithiwn di, addolwn di,
gogoneddwn di,
diolchwn i ti am dy fawr ogoniant.
Arglwydd Dduw, Frenin nefol, Dduw Dad Hollalluog.

O Arglwydd, yr Unig Fab, lesu Grist;
O Arglwydd Dduw, Oen Duw, Fab y Tad,
sy'n dwyn ymaith bechod y byd,
trugarha wrthym;
tydi sy'n eistedd ar ddeheulaw Duw Dad,
derbyn ein gweddi.

Oherwydd ti yn unig sy'n Sanctaidd;
ti yn unig yw'r Arglwydd;
ti yn unig, O Grist, gyda'r Ysbryd Glân,
sydd Oruchaf
yng ngogoniant Duw Dad. Amen.

Y Colect

Cyflwyna'r offeiriad y Colect â'r gair "Gweddïwn", wedyn gellir cael deisyfiad a chyfnod o ddistawrwydd, i'w dilyn gan y Colect.

O Dduw, yr wyt ti bob amser wedi ymhyfrydu mewn datgelu dy hun i'r rhai sydd fel plant ac yn ostyngedig o galon; dyro i ni, gan ddilyn esiampl dy was Ffransis, ystyried doethineb y byd hwn yn ffolineb a nabod Iesu Grist yn unig, ac ef wedi'i groeshoelio: sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân, un Duw, yn awr ac am byth. **Amen.**

Almighty God, who forgives all who truly repent,
have mercy on you and set you free from sin,
strengthen you in goodness and keep you in eternal life;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Gloria in Excelsis

Glory to God in the highest,
and peace to his people on earth.
Lord God, heavenly King,
Almighty God and Father,
we worship you, we give you thanks,
we praise you for your glory.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father,
Lord God, Lamb of God,
you take away the sin of the world:
have mercy on us;
you are seated at the right hand of the Father:
receive our prayer.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ, with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father. Amen.

The Collect

The priest introduces the Collect with "Let us pray", after which there may be a bidding and a period of silence, followed by the Collect.

O God, You ever delighted to reveal yourself to the childlike and lowly of heart; grant that, following the example of your servant Francis, we may count the wisdom of this world as foolishness and know only Jesus Christ and him crucified: who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. **Amen**

Cyhoeddi'r Gair

Yr Efengyl

Gwrandewch Efengyl Crist yn ôl Sant ...

Gogoniant i ti, O Arglwydd.

Moliant i ti, O Grist.

Erbyn hyn roedd hi bron yn Ŵyl y Pasg. Roedd Iesu'n gwybod fod yr amser wedi dod iddo adael y byd a mynd at y Tad. Roedd wedi caru y rhai oedd yn perthyn iddo, ac yn awr dangosodd iddyn nhw mor fawr oedd ei gariad.

Roedden nhw wrthi'n bwyta swper. Roedd y diafol eisoes wedi rhoi'r syniad i Jwdas, mab Simon Iscariot, i fradychu Iesu. Gwyddai Iesu fod y Tad wedi rhoi popeth yn ei ddwylo e. Roedd wedi dod oddi wrth Dduw, ac roedd yn mynd yn ôl at Dduw. Cododd oddi wrth y bwrdd, tynnu ei fantell allanol, a rhwymo tywel am ei ganol. Yna tywalltodd ddŵr i fowlen a dechrau golchi traed ei ddisgyblion, a'u sychu gyda'r tywel oedd am ei ganol.

Ar ôl iddo orffen golchi eu traed nhw, gwisgodd ei fantell eto a mynd yn ôl i'w le. "Ydych chi'n deall beth dw i wedi'i wneud i chi?" meddai. "Dych chi'n fy ngalw i yn `Athro` neu'n `Arglwydd`, ac mae hynny'n iawn, am mai dyna ydw i. Felly, am fy mod i, eich Arglwydd a'ch Athro wedi golchi'ch traed chi, dylech chi olchi traed eich gilydd. Dw i wedi rhoi esiampl i chi er mwyn i chi wneud yr un peth i'ch gilydd. Credwch chi fi, dydy caethwas ddim uwchlaw ei feistr, a dydy negesydd ddim yn bwysicach na'r un wnaeth ei anfon e. Dych chi'n gwybod y pethau yma, ond eu gwneud sy'n dod â bendith.

(John 13: 1-5, 12-17)

Dyma Efengyl yr Arglwydd.

Moliant i ti, O Grist.

Y Bregeth

Y Tangnefedd

Tangnefedd yr Arglwydd a fo gyda chwi bob amser.

A hefyd gyda thi.

Gadewch inni rannu arwydd o dangnefedd.

Gellir cyfnewid arwydd tangnefedd. Yn ystod yr arwydd o heddwch, bydd y cerddorion yn chwarae'r emyn, "Make Me A Channel Of Your Peace".

The Proclamation of the Word

The Gospel

Listen to the gospel of Christ according to St John

Glory to you, O Lord.

Hear the gospel of our Lord Jesus Christ according to St John.
Glory to you, O Lord.

Now before the festival of the Passover, Jesus knew that his hour had come to depart from this world and go to the Father. Having loved his own who were in the world, he loved them to the end. The devil had already decided that Judas son of Simon Iscariot would betray Jesus. And during supper Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands and that he had come from God and was going to God, got up from supper, took off his outer robe, and tied a towel around himself. Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and to wipe them with the towel that was tied around him. After he had washed their feet, had put on his robe, and had reclined again, he said to them, "Do you know what I have done to you? You call me Teacher and Lord, and you are right, for that is what I am. So if I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you also ought to wash one another's feet. For I have set you an example, that you also should do as I have done to you.
Very truly, I tell you, slaves are not greater than their master, nor are messengers[greater than the one who sent them. If you know these things, you are blessed if you do them.
John 13: 1-5, 12-17
This is the Gospel of the Lord.
Praise to you, O Christ.

The Bishop's Address

The Peace

The peace of the Lord be always with you

and also with you.

Let us offer one another a sign of peace.

A sign of peace may be exchanged. During the peace, the musicians will play the hymn, "Make Me A Channel Of Your Peace"

Gweddïau yr Eglwys

Gadewch i ni oll, sydd wedi ymgynnull yma heddiw, weddïo ar Dduw ein Tad,
sy'n ein galw yn ein gostyngeiddrwydd,
i wasanaethu ein gilydd mewn cariad,
ac i ofalu am y greadigaeth gyfan.
Arglwydd, yn drugaredd.
gwrando ein gweddi.

O Dduw graslon,
galwodd di Ffransis i ddilyn Crist mewn tlodi, symlrwydd a llawenydd.
Bendithia dy Eglwys ar hyd a lled y byd,
fel y gallwn, mewn cariad, gyhoeddi'r Efengyl ar lafar ac ar waith,
a gwasanaethu Crist yn ffyddlon ym mhopeth a wnawn ac a ddywedwn.
Rho ddoethineb a dewrder i bawb sy'n arwain yn dy Eglwys.
Bendithia'r Esgob Mary wrth iddi ein harwain a'n cyfarwyddo.
Gwna ni'n offerynau o'th heddwch,
ac uno ni yng ngwasanaeth dy deyrnas.

Arglwydd, yn drugaredd.
gwrando ein gweddi.

The Prayers of the Church

Let us all , gathered here today, pray to God our Father,

who calls us in our humility,

to serve one another in love,

and to care for the whole of creation.

Lord, in your mercy,

Hear our prayer.

Gracious God,

you called Francis to follow Christ in poverty, simplicity and joy.

Bless your Church throughout the world,

that, we may, in love, proclaim the Gospel in word and deed,

and serve Christ faithfully in all that we do and say.

Give wisdom and courage to all who exercise leadership in your Church.

Bless Bishop Mary as she leads and guides us.

Make us instruments of your peace,

and unite us in the service of your kingdom.

Lord, in your mercy,

Hear our prayer.

Dduw'r tangnefedd,

ti a ysbrydolodd Sant Ffransis i geisio cymodac i groesawu pawb fel brodyr a chwiorydd.

Gweddïwn dros leoedd lle mae rhyfel, trais ac ormes;

dros gymunedau sydd wedi'u rhannu gan gasineb neu ofn;

a gweddïwn dros y rhai sy'n gweithio dros heddwch a chymod.

Tro ein calonnau o elyniaeth i ddealltwriaeth,

o amheuaeth i ymddiriedaeth,

ac o drais i ffyrdd heddwch.

Arglwydd, yn drugaredd.

gwrando ein gweddi.

Dduw trugarog,

Cyfarfu Ffransis â Christ yn y rhai tlawd,

sâl a diystyredig.

Gweddïwn dros bawb sy'n byw mewn tlodi,

dros y rhai sy'n ddigartref neu'n llwglyd,

dros y rhai sy'n unig neu'n ofnus,

a dros bawb y gwirheir eu hurddas a'u gwerth dynol.

Rho i ni galonnau hael a dwylo parod,

fel na fyddwn yn gweddïo'n unig dros y rhai mewn angen

ond yn rhannu'r hyn sydd gennym,

yn sefyll ochr yn ochr â'r rhai sy'n dioddef,

ac yn gweithio dros fyd lle gall pawb ffynnu.

Arglwydd, yn drugaredd.

gwrando ein gweddi.

God of peace,

you inspired St Francis to seek reconciliation

and to greet all people as brothers and sisters.

We pray for places where there is war, violence and oppression;

for communities divided by hatred or fear;

and we pray for those who work for peace and reconciliation.

Turn our hearts from hostility to understanding,

from suspicion to trust,

and from violence to the ways of peace.

Lord, in your mercy,

Hear our prayer.

Compassionate God,

Francis encountered Christ in those who were poor, sick and rejected.

We pray for all who live in poverty,

for those who are homeless or hungry,

for those who are lonely or afraid,

and for all whose dignity and human worth are denied.

Give us generous hearts and willing hands,

that we may not simply pray for those in need

but share what we have,

stand alongside those who suffer,

and work for a world in which all may flourish.

Lord, in your mercy,

Hear our prayer.

Dduw trugarog,

y mae dy gariad yn cofleidio'r holl greadigaeth,

gweddïwn dros y rhai sy'n dioddef yn eu cyrff, eu meddyliau neu eu hysbryd;

dros y rhai sy'n byw gyda phoen neu anabledd;

dros y rhai sy'n wynebu marwolaeth; a dros y rhai sy'n gofalu amdanynt.

Rho gysur i'r rhai sy'n galaru, nerth i'r rhai sy'n flinedig,

iachâd lle mae iachâd yn bosibl,

a sicrwydd o'th bresenoldeb i bawb sy'n ofni.

Arglwydd, yn drugaredd.

gwrando ein gweddi

Dduw ffyddlon,

heddiw rydym yn cofio'n arbennig am Sant Ffransis o Assisi,

y rhoddodd ei fywyd dystiolaeth i lawenydd yr Efengyl,

ac rydym yn cofio pawb a geisiodd, wedi'u hysbrydoli gan ei esiampl, fyw bywydau o weddi, gwasanaeth, heddwch a symlrwydd.

Rydym yn ymddiried i'ch trugaredd bawb sydd wedi marw,

ac yn gweddïo

y cânt rannu yn llawenydd eich teyrnas dragwyddol.

Arglwydd, yn drugaredd.

gwrando ein gweddi.

Gan gynnig y gweddïau hyn mewn bywydau a luniwyd gan dlodi a gostyngeiddrwydd Crist:

Gofynnwn i ti,

Dad trugarog, derbyn y gweddïau hyn,

er mwyn dy Fab, ein Harglwydd Iesu Grist. Amen.

Merciful God,

whose love embraces all creation,

we pray for those who are sick in body, mind or spirit;

for those who live with pain or disability;

for those facing death; and for those who care for them.

Bring comfort to the sorrowful, strength to the weary,

healing where healing is possible,

and the assurance of your presence to all who are afraid.

Lord, in your mercy,

Hear our prayer.

Faithful God,

we especially remember St Francis of Assisi today,

whose life bore witness to the joy of the gospel,

and we remember all who, inspired by his example, sought to live lives of prayer, service, peace and simplicity.

We commend to your mercy all who have died,

and pray that

they may share in the joy of your eternal kingdom.

Lord, in your mercy,

Hear our prayer.

Offering these prayers in lives shaped by the poverty and humility of Christ:

We ask that you,

Merciful Father, accept these prayers, for the sake of your Son,
our Saviour Jesus Christ. Amen.

Y Diolch

Cymer yr offeiriad y bara a'r cwpan

Bendigedig wyt ti, Arglwydd Dduw yr holl greadigaeth.
Trwy dy ddaioni y mae gennym y bara hwn i'w offrymu,
rhodd y ddaear a gwaith dwylo dynol.
Fe ddaw i ni yn fara'r bywyd.

Bendigedig fyddo Duw am byth.

Bendigedig wyt ti, Arglwydd Dduw yr holl greadigaeth.
Trwy dy ddaioni y mae gennym y gwin hwn i'w offrymu,
ffrwyth y winwydden a gwaith dwylo dynol.
Fe ddaw i ni yn ddiod ysbrydol.

Bendigedig fyddo Duw am byth.

Yr Arglwydd a fo gyda chwi.

A hefyd gyda thi.

Dyrchefwch eich calonnau.

Yr ydym yn eu dyrchafu at yr Arglwydd.

Diolchwn i 'r Arglwydd ein Duw.

Iawn yw rhoi ein diolch a 'n clod.

The Thanksgiving

The priest takes the bread and the cup.

Blessed are you, Lord, God of all creation.
Through your goodness we have this bread to offer,
which earth has given and human hands have made.
It will become for us the bread of life.

Blessed be God for ever.

Blessed are you, Lord, God of all creation.
Through your goodness we have this wine to offer,
fruit of the vine and work of human hands.
It will become our spiritual drink.

Blessed be God for ever.

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

Iawn yn wir,
ein dyletswydd a'n llawenydd
bob amser ac ym mhob lle
yw rhoi diolch a moliant i ti,
Dad sanctaidd, Frenin nefol, hollalluog a bythfywiol Dduw,
trwy Iesu Grist dy unig Fab ein Harglwydd:

Hepgorir y canlynol pan ddefnyddir rhaglith briod.

Ac yn awr rydym yn rhoi diolch i ti
oherwydd ti a greodd bob peth,
ac mae pob amser a thymor yn ufuddhau i'th gyfreithiau;
ond ti a ddewisodd ein creu ni ar dy ddelw dy hun, gan ein gosod dros y byd oll a'i holl ryfeddodau.
Ti a'n gwnaeth yn stiwardiaid ar dy greadigaeth, i'th ganmol o ddydd i ddydd
am ryfeddodau dy ddoethineb a'th allu; felly mae'r ddaear yn ymuno â'r nefoedd
i ganu cân newydd y greadigaeth:

Felly, gydag angylion ac archangylion,
a holl gwmpeini'r nef
cyhoeddwn dy enw mawr a gogoneddus,
gan dy foli bob amser a dweud:

Sanctaidd, sanctaidd, sanctaidd Arglwydd,
Duw gallu a nerth,
nef a daear sy'n llawn o'th ogoniant.

Hosanna yn y goruchaf.
Bendigedig yw'r hwn sy'n dyfod yn enw'r Arglwydd
Hosanna yn y goruchaf.

It is indeed right,
it is our duty and our joy
at all times and in all places
to give you thanks and praise,
holy Father, heavenly King, almighty, everlasting God,
through Jesus Christ your only Son our Lord.

The following paragraph may be replaced by a proper preface.

And now we give you thanks because all things are of your making, all times and seasons obey your laws,but you have chosen to create us in your own image, setting us over the whole world in all its wonder.

You have made us stewards of your creation, to praise you day by day for the marvels of your wisdom and power; so earth unites with heaven

to sing the new song of creation:

Therefore with angels and archangels
and with all the company of heaven
we proclaim your great and glorious name,
for ever praising you and saying:

Holy, holy, holy Lord,
God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Clyw ni, Dad nefol, trwy lesu Grist dy Fab ein Harglwydd.
Trwyddo ef derbyn ein haberth o foliant,
a chaniatâ, trwy nerth dy Ysbryd,
i'r rhoddion hyn o fara a gwin fod i ni ei gorff a'i waed ef;
y nos y bradychwyd ef,
cymerodd fara a rhoi diolch i ti;
fe'i torrodd a'i roi i'w ddisgyblion, gan ddweud,

> Cymerwch, bwytewch; hwn yw fy nghorff a roddir drosoch.
> Gwnewch hyn er cof amdanaf.

Yr un modd, ar ôl swper,
cymerodd y cwpan a rhoi diolch i ti;
fe'i rhoddodd iddynt, gan ddweud,

> Yfwch o hwn, bawb;
> oherwydd hwn yw fy ngwaed i, gwaed y cyfamod newydd,
> a dywelltir drosoch a thros lawer
> er maddeuant pechodau.
> Gwnewch hyn, bob tro yr yfwch ef,
> er cof amdanaf.

[Gadewch inni gyhoeddi dirgelwch y ffydd:]

Bu farw Crist.
Atgyfododd Crist.
Daw Crist mewn gogoniant.

Felly, O Dad,
gan gofio angau achubol ac atgyfodiad dy Fab,
offrymwn i ti mewn diolch y bara hwn a'r cwpan hwn, dy roddion inni,
a diolchwn i ti am ein cyfrif yn deilwng
i sefyll yn dy ŵydd a'th wasanaethu.

Anfon dy Ysbryd Glân ar bawb ohonom
sy'n rhannu'r bara hwn a'r cwpan hwn.
Cryfha ein ffydd, gwna ni'n un
a chroesawa ni a'th holl bobl
i deyrnas ogoneddus dy Fab.

Hear us, heavenly Father, through Jesus Christ your Son our Lord.
Through him accept our sacrifice of praise,
and grant that, by the power of your Spirit,
these gifts of bread and wine may be for us his body and his blood;
who in the same night that he was betrayed
took bread and gave you thanks;
he broke it and gave it to his disciples, saying,

> Take, eat; this is my body which is given for you.
> Do this in remembrance of me.

In the same way, after supper,
he took the cup and gave you thanks;
he gave it to them, saying,

> Drink from this, all of you;
> for this is my blood of the new covenant
> which is shed for you and for many
> for the forgiveness of sins.
> Do this, as often as you drink it,
> in remembrance of me.

[Let us proclaim the mystery of faith:]

Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come in glory.

Therefore, Father,
remembering the saving death and resurrection of your Son
we offer to you in thanksgiving this bread and this cup,

your gifts to us,
and we thank you for counting us worthy
to stand in your presence and serve you.

Anfon dy Ysbryd Glân ar bawb ohonom
sy'n rhannu'r bara hwn a'r cwpan hwn.
Cryfha ein ffydd, gwna ni'n un
a chroesawa ni a'th holl bobl
i deyrnas ogoneddus dy Fab.

Trwyddo ef, gydag ef, ac ynddo ef,
yn undod yr Ysbryd Glân
eiddot ti, Dad hollalluog, yw'r holl anrhydedd a'r gogoniant
yn oes oesoedd.

Amen.

Distawrwydd.

Fel y dysgodd ein Hiachawdwr ni, gweddïwn yn hyderus:

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd,
sancteiddier dy enw,
deled dy deyrnas,
gwneler dy ewyllys;
megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd.
Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol
a maddau i ni ein dyledion,
fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr.
Ac nac arwain ni i brofedigaeth;
eithr gwared ni rhag drwg.
Canys eiddot ti yw'r deyrnas,
a'r gallu, a'r gogoniant,
yn oes oesoedd. Amen.

Send your Holy Spirit upon all of us
who share this bread and this cup.
and welcome us and all your people
into the glorious kingdom of your Son.

Through him, with him, in him,
in the unity of the Holy Spirit
all honour and glory are yours, almighty Father,
for ever and ever.

Amen.

Silence.

As our Saviour taught us, we boldly pray:

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
the power and the glory,
for ever and ever. Amen.

Y Cymun

Mae'r offeiriad yn torri'r bara.

Yr ydym yn torri'r bara hwn i rannu yng Nghorff Crist.

A ninnau'n llawer, un Corff ydym,
gan ein bod ni oll yn rhannu'r un bara.

Rydym yn dweud gyda'n gilydd:

Iesu, Oen Duw: trugarha wrthym.
Iesu, sy'n dwyn ein pechodau: trugarha wrthym.
Iesu, iachawdwr y byd: dyro inni dy dangnefedd.

Dewch, derbyniwn gorff a gwaed ein Harglwydd Iesu Grist, a roddwyd drosom,

ac ymborthwn arno yn ein calonnau trwy ffydd gan roi diolch.

Mae'r offeiriad a'r bobl yn derbyn y Cymun.

Yr Anfon Allan

Diolchwch i'r Arglwydd, oherwydd graslon yw:

ei gariad sy'n dragywydd.

Gweddi ôl-gymun:

Arglwydd, gweddïwn am i'th ras ein rhagflaenu a'n dilyn bob amser, a gwna i ni ymroddi'n gyson i bob gweithred dda; trwy Iesu Grist ein Harglwydd. **Amen.**

Dduw tragwyddol,
cysur y gorthrymedig ac iachäwr y drylliedig,
porthaist ni wrth fwrdd bywyd a gobaith.
Dysg inni lwybrau addfwynder a thangnefedd,
er mwyn i'r holl fyd gydnabod
teyrnas dy Fab,
Iesu Grist, ein Harglwydd. Amen.

The Communion

The priest breaks the bread

We break this bread to share in the body of Christ.

Though we are many, we are one body
for we all share in one bread.

We say together:

Jesus, Lamb of God: have mercy on us.
Jesus, bearer of our sins: have mercy on us
Jesus, Redeemer of the world: give us your peace.

Come, let us receive the body and blood of our Lord Jesus Christ, given for us,

and feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

The priest and people receive the communion.

The Sending Out

Give thanks to the Lord for he is gracious:

his love is everlasting.

Post-communion prayer:

Lord, we pray that your grace may always precede and follow us, and make us continually to be given to all good works; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Eternal God,
comfort of the afflicted and healer of the broken,
you have fed us at the table of life and hope:
teach us the ways of gentleness and peace,
that all the world may acknowledge
the kingdom of your Son,
Jesus Christ our Lord. Amen.

Emyn/Hymn

Nid wy'n gofyn bywyd moethus,
Aur y byd na'i berlau mân:
Gofyn wyf am galon hapus,
Calon onest, calon lân.

Cytgan/Chorus:

Calon lân yn llawn daioni,
Tecach yw na'r lili dlos:
Dim ond calon lân all ganu—
Canu'r dydd a chanu'r nos.

Pe dymunwn olud bydol,
Hedyn buan ganddo sydd;
Golud calon lân, rinweddol,
Yn dwyn bythol elw fydd.

Hwyr a bore fy nymuniad
Gwyd i'r nef ar edyn cân
Ar i Dduw, er mwyn fy Ngheidwad,
Roddi i mi galon lân.

Yr Arglwydd a fo gyda chwi.

A hefyd gyda thi.

Ewch mewn tangnefedd i garu a gwasanaethu'r Arglwydd.

Yn enw Crist. Amen.

Mae'r gwasanaeth hwn yn cynnwys rhannau o'r Dref ar gyfer y Cymun Bendigaid 2004 hawlfraint © Gwasg yr Eglwys yng Nghymru 2004.

The Lord be with you.

And also with you

Go in peace to love and serve the Lord.

In the name of Christ. Amen.

An Order for the Holy Eucharist 2004, material from which is included in this service, is copyright © Church in Wales Publications 2004